



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Plenárisülés-dokumentum*

**A7-0048/2009**

9.11.2009

**\*\*\*I**  
**JELENTÉS**

az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló 1080/2006/EK rendeletnek a marginalizált közösségeket segítő, lakáscélú intézkedések támogathatósága tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2009) – C7-0095/2009 – 2009/0105(COD))

Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Lambert van Nistelrooij

### ***Eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*I Együttműködési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*II Együttműködési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- \*\*\* Hozzájárulás  
*a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
- \*\*\*I Együttdöntési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*\*II Együttdöntési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- \*\*\*III Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

### ***Módosítások jogalkotási szöveghez***

A Parlament módosításaiban a módosított szöveget ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A módosító jogi aktusok esetében ***félkövéren*** kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A ***normál dőlt betűs*** kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	10
ELJÁRÁS.....	13



## AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló 1080/2006/EK rendeletnek a marginalizált közösségeket segítő, lakáscélú intézkedések támogathatósága tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(COM(2009) – C7-0095/2009 – 2009/0105(COD))

(Együtt döntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)),
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 162. cikkére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0095/2009),
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A7-0048/2009),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály 1 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Közösség gazdasági és szociális kohéziójának fokozása céljából *az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén vagy azután csatlakozó* tagállamokban szükség van a meglévő lakóépületek felújítására irányuló korlátozott intézkedések támogatására. Ezeket a támogatásokat az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és az 1783/1999/EK rendelet hatályon kívül

*Módosítás*

(1) A Közösség gazdasági és szociális kohéziójának fokozása céljából *a* tagállamokban szükség van a meglévő lakóépületek felújítására irányuló korlátozott intézkedések támogatására. Ezeket a támogatásokat az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és az 1783/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. július 5-i

helyezéséről szóló, 2006. július 5-i  
1080/2006/EK európai parlamenti és  
tanácsi rendelet 7. cikke (2) bekezdésében  
előírt feltételek mellett lehet igénybe venni.

1080/2006/EK európai parlamenti és  
tanácsi rendelet 7. cikke (2) bekezdésében  
előírt feltételek mellett lehet igénybe venni.

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály 3 preambulumbekendés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) ***Azokban a tagállamokban, amelyekre az 1080/2006/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdése alkalmazandó,*** számos marginalizált közösség él a városokon kívül is. Ezért ki kell terjeszteni a lakáscélú intézkedések kiadásainak támogathatóságát *ezekre* a vidéki területeken élő közösségekre is.

*Módosítás*

(3) ***Több tagállamban*** számos marginalizált közösség él a városokon kívül. Ezért ki kell terjeszteni a lakáscélú intézkedések kiadásainak támogathatóságát a vidéki területeken élő *marginalizált* közösségekre is.

#### *Indokolás*

*A marginalizált közösségeket segítő, lakáscélú intézkedésekről szóló új rendelkezésnek valamennyi tagállamra vonatkoznia kell, nem csupán azokra, amelyek 2004. május 1-jén vagy azután csatlakoztak az Unióhoz. Ezért ezt a preambulumbekendést ennek megfelelően módosítani kell.*

## Módosítás 3

### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály 4 preambulumbekendés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Függetlenül attól, hogy *ezek* a közösségek városokban vagy vidéken élnek, mivel lakhatási körülményeik rendkívül szegényesek, támogathatóvá kell tenni a meglévő ***házak helyett*** új házak ***építésére*** fordított kiadásokat is.

*Módosítás*

(4) Függetlenül attól, hogy a *marginalizált* közösségek városokban vagy vidéken élnek, mivel lakhatási körülményeik rendkívül szegényesek, támogathatóvá kell tenni a meglévő ***lakások felújítására vagy – többek között új házak építésével történő – pótlására*** fordított kiadásokat is.

## Módosítás 4

## Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

### 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A közös alapelvek első elvével összhangban a szegregáció kockázatának csökkentése érdekében a marginalizált közösségeknek szánt lakáscélú intézkedések egy integrált megközelítés keretén belül hajtandók végre, amely különösen az oktatás, az egészségügy, a szociális ügyek, a foglalkoztatás és a biztonság terén hozott intézkedéseket foglal magában.

*Módosítás*

(6) A közös alapelvek első elvével összhangban a szegregáció kockázatának csökkentése érdekében a marginalizált közösségeknek szánt lakáscélú intézkedések egy integrált **és tartós** megközelítés keretén belül hajtandók végre, amely különösen az oktatás, az egészségügy, a szociális ügyek, a foglalkoztatás és a biztonság terén hozott intézkedéseket foglal magában.

*Indokolás*

*A marginalizált közösségeket segítő lakáscélú intézkedések céljaként e közösségek tartós beilleszkedését kell kitűzni. A meglévő épületek felújítása és helyükbe újak építése csakis e perspektívában képzelhető el.*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

#### 1. cikk

1080/2006/EK rendelet

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A lakáscélú kiadások – az (1) *bekezdésének* a) pontjában meghatározottak szerint az energiahatékonyság és a megújuló energiák használata kivételével – **kizárólag** az **Európai Unióhoz 2004. május 1-jén vagy ezután csatlakozott tagállamok esetében, és az** alábbi feltételek mellett támogathatók:

- a) a kiadásokat az egyik alábbi kereten belül kell programozni:
- i. az állapotromlással és társadalmi kirekesztéssel küzdő vagy azzal fenyegetett területekre irányuló, integrált városfejlesztési megközelítés kerete,
  - ii. a marginalizált közösségekre irányuló

*Módosítás*

(2) A lakáscélú kiadások – az (1) *bekezdés* a) pontjában meghatározottak szerint az energiahatékonyság és a megújuló energiák használata kivételével az alábbi feltételek mellett támogathatók:

- a) a kiadásokat az egyik alábbi kereten belül kell programozni:
- i. az állapotromlással és társadalmi kirekesztéssel küzdő vagy azzal fenyegetett területekre irányuló, integrált városfejlesztési megközelítés kerete,
  - ii. a marginalizált közösségekre irányuló

integrált megközelítés kerete.

b) A lakáscélú kiadásokhoz nyújtott juttatás vagy az érintett operatív programoknak nyújtott ERFA-juttatás legfeljebb 3 %-áig vagy pedig a teljes ERFA-juttatás 2 %-ig terjed.

integrált és **tartós** megközelítés kerete.

**aa) az a) pont i. alpontjában meghatározott kiadás csak az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén vagy azután csatlakozó tagállamokban támogatható; az a) pont ii. alpontjában meghatározott kiadás valamennyi uniós tagállamban támogatható.**

b) a lakáscélú kiadásokhoz nyújtott juttatás vagy az érintett operatív programoknak nyújtott ERFA-juttatás legfeljebb 3%-áig, vagy pedig a teljes ERFA-juttatás 2%-ig terjed.

#### Indokolás

*A probléma – amelyet az ERFA-ról szóló rendelet folyamatban levő felülvizsgálata egy új, a 7. cikk (2) bekezdése a) pontjának ii. alpontjába illesztett rendelkezéssel kísérel meg orvosolni – nem csak azokat a tagállamokat érinti, amelyek 2004. május 1-jén vagy azután csatlakoztak az EU-hoz. Valójában a marginalizált közösségek – különösen a roma népesség – lakhatása súlyos kérdésként merül fel a 15 korábbi EU-tagállamban is. Ezért nagyon fontos – és ez elvi kérdés is –, hogy a „rég” és „új” tagállamok idejétmúlt megkülönböztetése ne jelenjen meg a (2) bekezdése a) pontjának ii. alpontjában szereplő új rendelkezésben, mint ahogyan ez tetten érhető az egyéb lakhatási célú fellépésekre vonatkozó jelenlegi rendszer esetében ((2) bekezdés a) pont i. alpont).*

#### Módosítás 6

##### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

##### 1. cikk

1080/2006/EK rendelet

7 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az első albekezdés a) pontjának i. alpontja alkalmazásában a kiadásokat az alábbi **intézkedések egyikére** kell korlátozni:

##### *Módosítás*

Az első albekezdés a) pontjának i. és **ii.** alpontja alkalmazásában a kiadásokat az alábbi **intézkedésekre** kell korlátozni:



## Módosítás 7

### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

#### 1. cikk

1080/2006/EK rendelet

7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az első albekezdés a) pontjának ii. alpontja alkalmazásában az intézkedések kiterjedhetnek a meglévő házak **helyére** új házak építésére is.

#### *Módosítás*

Az első albekezdés a) pontjának ii. alpontja alkalmazásában az intézkedések kiterjedhetnek a meglévő házak **felújítására és helyettük** új házak építésére is.

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

#### 1. cikk

1080/2006/EK rendelet

7 cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A Bizottság az 1083/2006/EK rendelet 103. cikkének (3) bekezdésében említett eljárással összhangban **elfogadhatja** az első albekezdés a) pontjának i. alpontjában említett területek azonosításához szükséges kritériumlistát, valamint a támogatásra jogosult intézkedések listáját.

#### *Módosítás*

A Bizottság az 1083/2006/EK rendelet 103. cikkének (3) bekezdésében említett eljárással összhangban **elfogadja** az első albekezdés a) pontjának i. alpontjában említett területek azonosításához szükséges kritériumlistát, valamint a támogatásra jogosult intézkedések listáját.

#### *Indokolás*

*Javasoljuk a 7. cikk – utolsó rész – előző változatának visszaállítását annak érdekében, hogy az Európai Bizottság továbbra is eleget tehessen eredeti kötelezettségének, amelyet a fellépésekkel kapcsolatos kritériumok értékelése és rögzítése terén a rendelet számára előír – különösen a lakáscélú intézkedések tekintetében az új tagállamokban –, ily módon garantálva a politikai hatékonyságot és hozzáadott értéket, tekintetbe véve az ezzel járó költséget is.*

## INDOKOLÁS

A jelenlegi gazdasági válság hatalmas kihívást jelent az Európai Unió számára, amely azonnali, rugalmas és hatékony intézkedéseket kíván meg politikai részéről. A 2007-2013-as programozási időszakban összesen rendelkezésre álló 347 milliárd eurós pénzügyi forrással az európai kohéziós politika a reálgazdaság legnagyobb befektetési forrása, amely segíti Európát és régióit a válságból történő kilábalásban, illetve a bizalom és optimizmus újbóli kiépítését.

Múlt év novemberében az Európai Bizottság egy európai gazdasági helyreállítási tervet nyújtott be, amelyben a kohéziós politika fontos szerepet játszik. A kezdeti szakaszban a Bizottság javaslatokat tett három, strukturális alapról szóló rendelet (az általános rendelet, az Európai Regionális Fejlesztési Alapról (ERFA) szóló rendelet és az Európai Szociális Alapról (ESZA) szóló rendelet) felülvizsgálatára a 2007-2013-as időszakra vonatkozóan azzal az általános céllal, hogy ösztönözze a projektek végrehajtását, illetve intelligens befektetéseken keresztül megvédje a meglévő munkahelyeket és újakat teremtsen. Április elején az Európai Parlament zöld utat adott a jogalkotási csomagnak, amelynek rendelkezései már május végén hatályba léptek. A gazdasági helyreállítási terv keretében elfogadott intézkedések végrehajtásáról 2010 második felében várható jelentés.

Az ERFA rendelet első módosítása kiterjesztette a támogathatósági szabályok hatályát, lehetővé téve ezzel a tagállamok és régiók számára az energiahatékonyságra és a megújuló energiákra vonatkozó intézkedésekbe történő befektetéseket a lakhatás területén<sup>1</sup> és szélesítette az átalányfinanszírozás és átalányösszegek használatának lehetőségeit a költségnyilatkozatok egyszerűsítése és a visszatérítések eredményalapú rendszerének bevezetése érdekében.

Július 22-én az Európai Bizottság új intézkedéscsomagra tett javaslatot, amelynek célja a kohéziós politika igazgatási szabályainak egyszerűsítése. E módosítások az ERFA-ról, az ESZA-ról és a kohéziós alapról szóló általános rendeletre, valamint az ERFA rendeletre vonatkoznak.

Az e jelentés tárgyát képező, az ERFA rendeletre vonatkozó új javaslat célja az új tagállamok marginalizált közösségeit segítő, lakáscélú intézkedések támogathatóságának kiterjesztése.

### A Bizottság javaslata

A 7. cikk (2) bekezdésének a Bizottság által javasolt módosítása arra törekszik, hogy **az új tagállamok (EU 12) marginalizált közösségei számára lehetővé tegye a lakáscélú intézkedések ERFA általi pénzügyi támogatását**. A jelenlegi rendelet értelmében a lakáscélú intézkedések csak a városfejlesztési műveletek keretében, meglévő lakások felújításának formájában jöhetnek létre. Mivel az új tagállamok marginalizált közösségeinek többsége vidéki területeken és menedékhelyeken él, nem részesülhetnek a rendkívül rossz minőségű házak helyett újak építését célzó ERFA-támogatásból. Éppen ezért az ERFA pénzügyi támogatása jelentős mértékben kiegészíthetné az Európai Mezőgazdasági

---

<sup>1</sup> A rendelet eredeti formájában csak az új tagállamok (EU 12) számára nyújtott támogatást a lakhatási célú intézkedések területén, ideértve az energiahatékonyságot is.

Vidékfejlesztési Alap (EMVA) által e területen nyújtott hozzájárulást és a tagállamoknak a veszélyeztetett közösségek nélkülözésből és kizártságból adódó problémáinak megoldására tett erőfeszítéseit. A támogatás felhasználását a már meglévő többszáz lakóházak közös helyiségeinek felújítására és a hatósági tulajdonban vagy nonprofit szolgáltató tulajdonában lévő, alacsony jövedelmű háztartások vagy különleges szükségletekkel rendelkezők számára lakóhelyül használt, meglévő épületek felújítására vagy használatának megváltoztatására kellene korlátozni.

A javaslat preambulumbekzdéseiben úgy utal a roma népességre, mint Európa legnépesebb marginalizált közössége, hozzáteszi azonban, hogy a romák célcsoportjának szánt támogatásokból nem zárhatók ki a hasonló társadalmi-gazdasági körülmények között élő, más közösségek.

E javaslat nem növeli a forrásokat, és nincs kihatással a Közösség költségvetésére. Ez egy **integrált megközelítés** formájában lehetővé teszi az új tagállamok számára az ERFA alap más források (EMVA és nemzeti eszközök) kiegészítéseként történő használatát a marginalizált közösségek lakhatási kérdéseinek megoldására.

### **A Tanács álláspontja**

A Tanács csak apróbb kiegészítésekkel él, amelyek célja a Bizottság által javasolt szöveg megfogalmazásának egyértelműbbé tétele. Következésképpen, a strukturális intézkedésekkel foglalkozó munkacsoport pontos utalást tett a meglévő lakáscélú épületek felújítása és nem csak azok helyett újak építése költségeinek támogatására, és megszüntette a meglévő házak helyett kizárólag „új házak építésére” vonatkozó korlátozást.

### **Az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló rendelet javasolt felülvizsgálatának értékelése**

Az előadó egyetért azzal, hogy az ERFA rendelet módosításának keretében foglalkozni kell a marginalizált közösségek lakhatási problémáival. Mivel a jelenlegi rendelkezések nem alkalmazhatóak a marginalizált közösségekre, amelyek leginkább az új tagállamok vidéki területein élnek, a javasolt módosítás be fogja tölteni a jogszabályi hézagot annak érdekében, hogy megfelelőbben lehessen kezelni e szegény körülmények között élő népesség problémáit.

Ez az új intézkedés megfelel a szubszidiaritás elvének azáltal, hogy kibővíti az új tagállamoknak a marginalizált közösségeknek szánt, lakáscélú intézkedési lehetőségeit az általuk megfelelőbbnek vélt módon, miközben a támogatás alapfeltétele az integrált megközelítés marad.

A Bizottsággal és a Tanáccsal folytatott informális háromoldalú egyeztető eljárást követően, amikor világossá vált, hogy mindkét fél általánosan alkalmazni kívánja az új rendelkezéseket, az előadó a preambulumbekzdésekben a roma népességre tett kifejezett utalások ellenére is nagyon kedvezőnek tartja a rendelet javasolt változtatását. Üdvözl, hogy ez az utalás nem zárhat ki hasonló gazdasági-szociális körülmények között élőket a támogathatók sorából, és hangsúlyozza ennek fontosságát. Elismeri, hogy a roma népesség Európa legnagyobb marginalizált közössége, hangsúlyozza azonban, hogy vannak más olyan közösségek is, főként a legális migránsok, amelyekkel szintén megfelelő módon kell foglalkozni, mivel a

bevándorlás és az integráció napjaink globalizált világában mindennapos tapasztalattá vált.

### **Az Európai Parlament jelentése**

A rendelet felülvizsgálata az együttdöntési eljárás szerint történik, amely az Európai Parlament és a Tanács számára egyenlő jogokat és hatáskört biztosít a Bizottság javaslatainak módosítása vonatkozásában.

Bár néhány régi tagállam területén is élnek marginalizált közösségek, amelyek számára ezek a rendelkezések segítséget jelenthetnek, az előadó azt a tényt veszi tekintetbe, hogy a tagállamok nagy többsége a Bizottság javaslatát ebben a formában támogatja, ezért úgy döntött, hogy mivel ez a kérdés sürgős intézkedéseket kíván, **elfogadja a Tanács által javasolt összes módosítást és nem javasol újabb módosításokat vagy kiegészítéseket.**

Az előadó kéri a Bizottságot, hogy 2010 végére értékelje ezen rendelkezése végrehajtását is.

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	ERFA: a lakhatás területén a peremre szorult közösségek érdekében történő intézkedések támogathatósága
<b>Hivatkozások</b>	COM(2009)0382 – C7-0095/2009 – 2009/0105(COD)
<b>Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma</b>	17.7.2009
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	REGI 14.9.2009
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 14.9.2009
<b>Nem nyilvánított véleményt</b> A határozat dátuma	BUDG 21.10.2009
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Lambert van Nistelrooij 5.10.2009
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	6.10.2009
<b>Az elfogadás dátuma</b>	4.11.2009
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 34 –: 3 0: 1
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Catherine Bearder, Victor Boştinaru, Philip Bradbourn, Sophie Briard Auconie, Zuzana Brzobohatá, John Bufton, Salvatore Caronna, Ricardo Cortés Lastra, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Elie Hoarau, Seán Kelly, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Erminia Mazzoni, Franz Obermayr, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Monika Smolková, Georgios Stavrakakis, Csanád Szegedi, Nuno Teixeira, Michael Theurer, Michail Tremopoulos, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Jan Březina, Karima Delli, Ivars Godmanis, Andrey Kovatchev, Veronica Lope Fontagné, Marek Henryk Migalski, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Vilja Savisaar, Elisabeth Schroedter, Sabine Verheyen
<b>Benyújtás dátuma</b>	9.11.2009